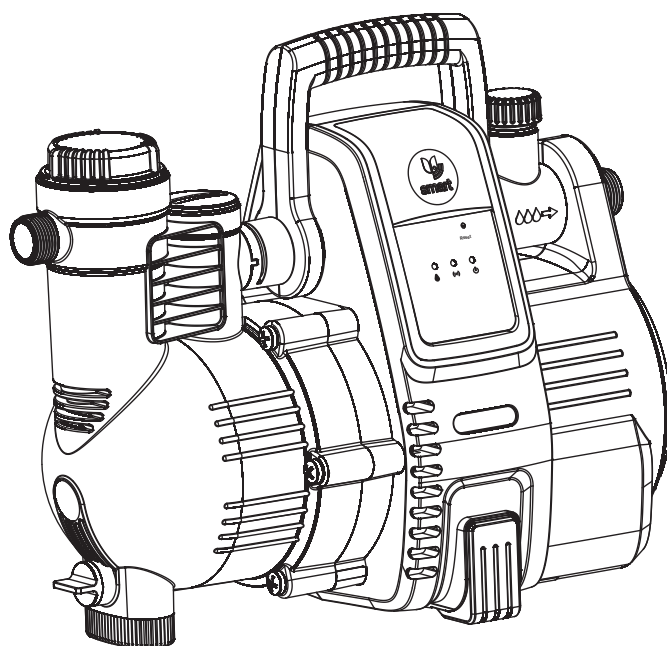


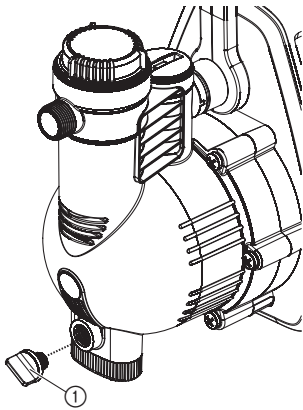
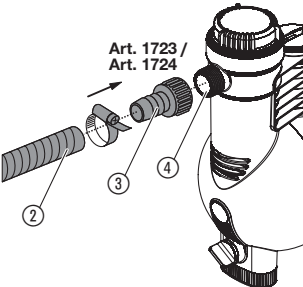
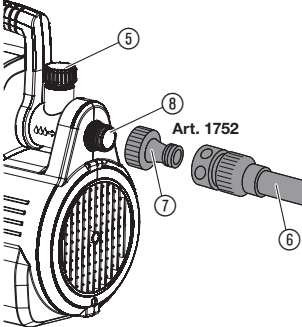
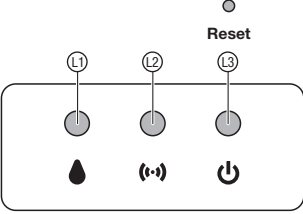
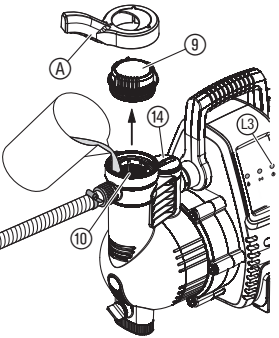
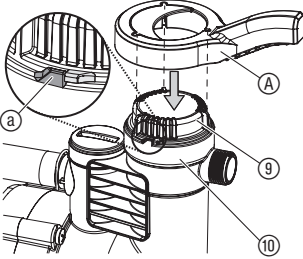
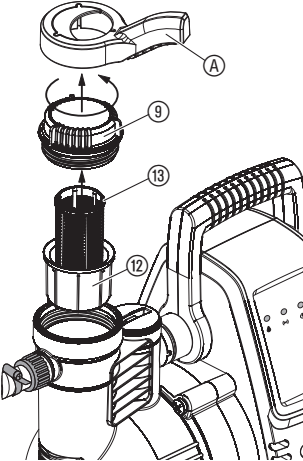
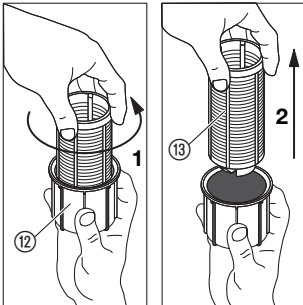
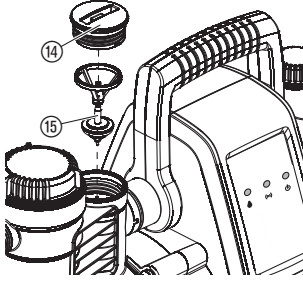
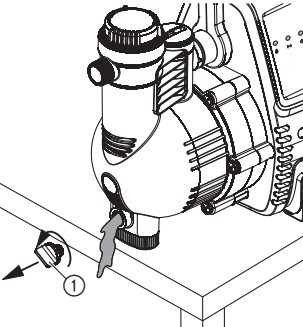
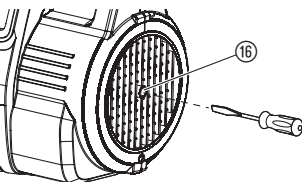
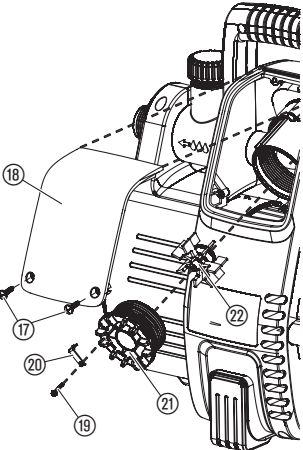


Art. 19080

DE	Betriebsanleitung smart Haus- & Gartenautomat
EN	Operator's manual smart Automatic Home & Garden Pump
FR	Mode d'emploi Automate smart pour la maison et le jardin
NL	Gebruiksaanwijzing smart elektronische hydrofoorpomp
SV	Bruksanvisning smart pumpautomat för hem och trädgård
DA	Brugsanvisning smart hus- & haveautomat
FI	Käyttöohje Älykäs smart paine- ja puutarhapumppu
NO	Bruksanvisning smart hus- og hageautomat
IT	Istruzioni per l'uso smart Pompa automatica per uso domestico e giardino
ES	Instrucciones de empleo Estación de bombeo para casa y jardín smart

PL	Instrukcja obsługi smart hydrofor elektroniczny
HU	Használati utasítás smart háztartási- és kerti automata szivattyú
CS	Návod k obsluze smart domácí a zahradní automat
SK	Návod na obsluhu smart domácí a záhradný automat
EL	Οδηγίες χρήσης Πιεστική αντλία νερού οικιακής χρήσης & κήπου smart
SL	Navodilo za uporabo Hišni in vrtni avtomat smart
HR	Upute za uporabu smart kućni & vrtni automat
RO	Instrucțiuni de utilizare Pompa automată smart pentru casă & grădină
BG	Инструкция за експлоатация smart автоматична помпа за дома и градината

DE Produkthaftung Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.
EN Product liability In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.
FR Responsabilité Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.
NL Productaansprakelijkheid Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.
SV Produktansvar I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.
DA Produktansvar I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.
FI Tuotevastuu Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.
IT Responsabilità del prodotto In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.
ES Responsabilidad sobre el producto De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.
PL Odpowiedzialność za produkt Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyrażnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.
HU Termékszavatosság A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.
CS Odpovědnost za výrobek V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.
SK Zodpovednosť za produkt V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli nutné opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.
EL Ευθύνη προϊόντος Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.
SL Odgovornost proizvajalca V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.
HR Pouzdanost proizvoda Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.
RO Răspunderea pentru produs În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.
BG Отговорност за вреди, причинени от стоки Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

I1 	I2 	I3 
O1 	O2 	O3 
M1 	M2 	M3 
S1 	T1 	T2 

RO

1. SIGURANȚA	82
2. INSTALAREA	82
3. OPERAREA	83
4. ÎNTREȚINEREA	84
5. DEPOZITAREA	84
6. REMEDIEREA DEFECTIUNILOR	84
7. DATE TEHNICE	85
8. ACCESORII	85
9. SERVICE/GARANȚIE	86

Traducerea instrucțiunilor originale.



Utilizarea produsului de către copii peste 8 ani precum și de către persoane cu abilități fizice sau mentale reduse sau de persoane fără experiența și cunoștințele necesare, este permisă numai dacă sunt supravegheați sau instruiți cu privire la utilizarea sigură a produsului și dacă înțeleg pericolele rezultate din utilizare. Copii nu au voie să se joace cu produsul. Curățarea și întreținerea care trebuie efectuate de utilizator nu sunt permise copiilor fără supraveghere. Utilizarea produsului este recomandată începând de la vârsta de 16 ani.

Utilizare conform destinației:

Pompa automată pentru casă & grădină GARDENA smart este destinată utilizării private în casă și în grădina pentru hobby, și nu este prevăzută pentru acționarea dispozitivelor și sistemelor de irigații în grădini publice. Pompa poate fi folosită pentru transportul apei pluviale, apei potabile și apei cu conținut de clor.

Pompa automată pentru casă & grădină GARDENA smart se poate programa numai împreună cu **GARDENA smart Gateway**.

Produsul nu este adecvat pentru funcționarea continuă (de ex. utilizare industrială, regim de recirculare continuă).

PERICOL! Este interzisă pomparea substanțelor corozive, ușor inflamabile, agresive sau explozive (precum benzină, petrol sau diluant nitro), a apei sărate, ca de altfel și a alimentelor de consum.

Amplificarea presiunii:

Dacă utilizați pompa pentru amplificarea presiunii, este interzisă depășirea presiunii interne maxim admise de 6 bar (pe partea de refulare). În acest context presiunea pompei trebuie adăugată la presiunea de amplificat.

- Exemplu: presiunea la robinet = 1,0 bar.
Presiunea maximă a pompei automate pentru casă & grădină smart = 5,0 bar.
Presiune totală = 6,0 bar.

1. SIGURANȚA

IMPORTANT!

Citiți atent instrucțiunile de utilizare și păstrați-le pentru o utilizare ulterioară.

Simbolurile de pe produs:



Citiți instrucțiunile de utilizare.

Instrucțiuni generale de siguranță

Siguranța electrică



PERICOL! Electrocutare!

Pericol de accidentare prin electrocutare.

→ Produsul trebuie alimentat cu curent printr-o siguranță diferențială (RCD) cu un curent nominal de declanșare de maxim 30 mA.



PERICOL! Electrocutare!

Pericol de accidentare prin electrocutare.

→ Scoateți produsul din priză, înainte de a-l supune lucrărilor de întreținere sau de a schimba piese. Pentru aceasta priza trebuie să fie în raza vizuală a utilizatorului.

Funcționarea în siguranță

Temperatura apei nu trebuie să depășească 35 °C.

Este interzisă folosirea pompei dacă se află persoane în apă.

Lichidul transportat poate fi infectat de lubrifiantul scăpat.

Întrerupătoare de protecție

Siguranță de mers în gol: Dacă nu se transportă apă (subcurent), pompa se oprește automat.

Protecție anti-blocare: Dacă se blochează motorul (supracurent), pompa se oprește automat.

Instrucțiuni de siguranță suplimentare

Siguranța electrică



PERICOL! Stop cardiac!

În timpul funcționării acest produs generează un câmp electromagnetic. În anumite condiții acest câmp poate afecta funcționarea implanturilor medicale active sau pasive. Pentru a exclude situațiile care pot însemna accidentare gravă sau mortală, persoanele cu implanturi medicale trebuie să-și consulte medicul sau producătorul implantului înainte de utilizarea acestui produs.



PERICOL! Electrocutare!

Dacă se află persoane în piscină sau iaz, folosirea produsului este interzisă.

→ Asigurați-vă că îmbinările electrice cu ștecher sunt montate în zone protejate de inundații.

→ Feriți ștecherul de umiditate.

Cablul de conexiune



PERICOL! Electrocutare!

Din cauza ștecherului tăiat, umiditatea poate pătrunde prin cablul de alimentare în zona electrică și poate cauza scurtcircuit.

→ Nu tăiați ștecherul de pe cablu (de exemplu pentru a trage cablul prin perete).

Dacă cablul de alimentare este deteriorat, pentru evitarea pericolelor, acesta trebuie înlocuit de producător, de un atelier de service al acestuia sau de persoane cu o calificare asemănătoare.

Conform DIN VDE 0620 cablul de alimentare și cablul prelungitor nu trebuie să aibă o secțiune mai mică decât furtunurile cu indicativul H07RN-F.

Lungimea cablului trebuie să fie de 10 m.

Datele de pe plăcuța de fabricație trebuie să coincidă cu datele rețelei electrice.

Dacă nu folosiți produsul, scoateți-l din priză.

Protejați ștecherul și cablul de conexiune de căldură, ulei și muchii ascuțite.

Nu țineți pompa de cablul de alimentare și nu scoateți ștecherul din priză trăgând de cablu.

Ca dispozitiv de siguranță suplimentar se poate folosi un întrerupător de siguranță omologat.

→ Cereți informații în această privință electricianului dvs.

Utilizați pentru funcționarea pompei numai cabluri prelungitoare cu împământare.

Utilizarea unei pompe defecte este interzisă.

Înainte de utilizare, verificați pompa pentru a depista eventualele deteriorări (mai ales la cablul de alimentare și ștecher).

→ În caz de defecțiune, dispuneți neapărat verificarea pompei de către GARDENA Service Center.

Siguranța personală



PERICOL! Pericol de asfixiere!

Piesele mai mici pot fi înghițite. Punga de polietilenă înseamnă pericol de asfixiere pentru copiii mici. În timpul montajului țineți la distanță copiii mici.



PERICOL! Pericol de accidentare din cauza apei fierbinți!

Dacă este defectă comanda electronică sau nu funcționează alimentarea cu apă pe partea de admisie a pompei, apa aflată în pompă se poate încălzi, devenind un pericol de accidentare prin scurgerea apei fierbinți.

→ Separați pompa de alimentarea principală, lăsați apa să se răcească (cca. 10 – 15 minute) și racordați alimentarea cu apă pe partea de admisie, înainte de a repune pompa în funcțiune.

Nu folosiți produsul dacă sunteți obosit sau dacă sunteți sub influența stupefianțelor, alcoolului sau medicamentelor. Un moment de neatenție în timpul funcționării poate cauza accidentări grave.

La racordarea pompei la instalația de alimentare cu apă trebuie să se respecte dispozițiile sanitare naționale, pentru a se împiedica re-aspirarea apei nepotabile.

Apa care trece prin pompă nu se mai consideră apă potabilă.

Nu purtați părul nestrâns, de asemenea nu purtați ținute largi sau îmbrăcăminte largă pe corp în timp ce lucrați cu produsul.

Aveți grijă ca să nu fie copii sau persoane neautorizate nesupravegheate în zona pompei sau a lichidului transportat.

Pentru a evita funcționarea în gol a pompei trebuie să vă asigurați că capătul furtunului de aspirație este tot timpul sub apă.

→ Umpleți pompa cu lichidul de pompat înainte de fiecare utilizare (cca. 2 – 3 l).

Pompa trebuie așezată pe un suport solid și plan și protejată de inundare.

Pompa nu are voie să cadă în apă.

Nisipul foarte fin poate trece prin filtrul integrat (mărima ochiurilor 0,45 mm) și poate accelera uzura pieselor hidraulice.

→ Dacă apa este nisipoasă trebuie să se folosească suplimentar **Filtrul preliminar de pompă GARDENA, art. 1730** (mărima ochiurilor 0,1 mm).

Temperatura lichidului pompat trebuie să se încadreze între 2 °C și 35 °C.

Temperatura de depozitare trebuie să se încadreze între 2 °C și 70 °C.

2. INSTALAREA



PERICOL! Electrocutare!

Pericol de accidentare prin electrocutare.

→ Scoateți produsul din priză, înainte de a-l instala.

Poziționare [Fig. I1]:

Asigurați o ventilație suficientă în zona fanțelor de aerisire. Pompa trebuie să se afle la o distanță minimă de 5 cm de perete. Este interzis să se aspire impurități (de ex. nisip sau pământ) prin fanțele de aerisire.

Amplasați pompa astfel încât să nu alunece și să puteți instala sub șurubul de evacuare ① un recipient de captare suficient de mare pentru golirea pompei sau a sistemului.

Amplasați pompa la o distanță sigură (minimum 2 m) de mediul de pompat.

În funcție de posibilități instalați pompa mai sus decât suprafața mediului de pompat. Dacă acest lucru nu este posibil, instalați între pompă și furtunul de aspirație un organ de blocare rezistent la vid, de exemplu pentru a putea curăța filtrul integrat.

Dacă sistemul este montat în manieră permanentă, pe partea de admisie și de evacuare trebuie instalate organe de blocare. Acest lucru este important de exemplu pentru lucrările de întreținere și curățare a pompei sau pentru oprire.

Racorduri:



ATENȚIE!

Strângerea GARDENA pieselor de racordare de pe partea de aspirație și de pe partea de reflux trebuie efectuată exclusiv manual. Înainte de înșurubarea furtunului de aspirație pe racordul de aspirație verificați dacă inelul de etanșare este montat și dacă este nedeteriorat. La utilizarea de racorduri metalice în caz de montare necorespunzătoare se poate ajunge la deteriorarea filetelor de racordare. De aceea înșurubați cu deosebită atenție piesele de racordare. Pentru etanșarea pieselor de racordare metalice folosiți numai bandă de etanșare.

Partea de aspirație:

Nu utilizați componente modulare de furtunuri de apă pe partea de aspirație! Trebuie folosit un furtun Special de aspirare rezistent la vacuum, de exemplu:

- Furtun de aspirare GARDENA art. 1411/1418
- Furtun de succiune pentru racordare art. 1729
- Furtun de aspirație GARDENA, vândut la metru, cu brătară de furtun GARDENA art. 7192/7191.

În cazul unor impurități foarte fine, se recomandă suplimentar la filtru integrat un **Filtru preliminar pompă GARDENA, art. 1730/1731**.

Pentru a reduce timpul de reaspirare vă recomandăm utilizarea unui furtun de aspirație cu supapă de sens, care împiedică golirea automată a furtunului de aspirație după scoaterea din funcțiune a pompei.

Important în caz de instalare permanentă:

În cazul unor înălțimi de aspirație mai mari, utilizați un furtun de aspirație cu un diametru mai mic (3/4").

Partea de refulare:

Pe partea de refulare trebuie să se utilizeze un furtun rezistent la presiune, de ex.:

- Furtunul de grădină GARDENA (3/4") art. 18113 cu Setul de conectare GARDENA art. 1752.

Important în caz de instalare permanentă:

Dacă produsul este instalat în mod permanent într-un spațiu închis, pentru racordarea la alimentare cu apă nepotabilă se vor utiliza numai furtunuri flexibile (de ex. ranforsate) și nu țevi rigide, pentru a reduce nivelul de zgomot și a reduce deteriorările cauzate de loviturile de presiune. Țevile rigide se vor instala numai îndreptate în sus pe primii 2 m. Pentru a evita deteriorările la filet atunci când se utilizează racorduri metalice, asigurați un montaj prudent și foarte precis.

Racordarea furtunului de aspirație [Fig. I2]:

1. Înșurubați piesa de racord ③ pe ștuțul de racord ④ și strângeți-o bine cu mâna.
2. Introduceți furtunul de aspirație ② pe piesa de racord ③ și fixați-l de ex. cu o **Brătară de furtun GARDENA art. 7192/7191**.
3. Pentru înălțimi de aspirație de peste 4 m, fixați furtunul de aspirație (de ex. de un stâlp de lemn).
Acest lucru eliberează pompa și furtunul de aspirație de sub sarcina greutății apei.

Racordarea furtunului de presiune [Fig. I3]:

Furtunul de presiune poate fi racordat fie cu filetul de 33,3-mm (G1) al racordului rotativ 120° ⑤, fie/și cu racordul orizontal ⑥.

1. Înșurubați elementul robinet ⑦ pe ieșirea de refulare ⑤/⑧ și strângeți-l bine manual.
2. Introduceți furtunul de presiune cu bucata de furtun ⑥ pe elementul robinet ⑦.

3. OPERAREA

Operare prin intermediul aplicației GARDENA smart system:

Cu **aplicația GARDENA smart system** comandați toate produsele GARDENA smart system, de peste tot și în orice moment. **Aplicația gratuită GARDENA smart system** poate fi descărcată prin Apple App Store sau Google Play Store.

Pentru conectare este necesară o **GARDENA smart Gateway** conectată la Internet. Conectarea tuturor produselor GARDENA smart system se face prin aplicație. Urmați în acest sens instrucțiunile din aplicație.

Setări/afișaje prin intermediul aplicației:

- Limba
- Debit actual
- Presiune actuală
- Standby
- Presiune de pornire
- Contor volum total
- Avertizare îngheț
- Avertizare de pierderi de apă
- PORNIT (60 min)
- PORNIT (2 min)
- OPRIT
- Erori

Indicatoare cu LED ale pompei [Fig. O1]:

① LED udare/LED de eroare

- Verde: apa curge
- Stins: standby (când ③ este aprins)
- Roșu intermitent: eroare (vezi 6. REMEDIEREA DEFECȚIUNILOR)

② LED conexiune

- Verde intermitent: așteptați conexiunea
- Verde – Oranj – Roșu: puterea semnalului
- Roșu intermitent: nu există conexiune

③ LED Pornit

- Verde: curent pornit
- Stins: curent stins

Tasta Reset

Pompa automată pentru casă & grădină smart se resetează pe setarea din fabrică.

→ Apăsăți scurt tasta Reset.
Reconectare.

– sau –

→ Țineți tasta Reset apăsată pentru min. 5 secunde.
Șterge conexiunea existentă și permite o nouă conectare de ex. la o altă poartă de acces.

Pornirea pompei automate pentru casă & grădină smart [Fig. O2/O3]:



PERICOL! Electrocutare!

Pericol de accidentare prin electrocutare.

→ Scoateți produsul din priză, înainte de a umple pompa.

NOTĂ: Înălțimea de aspirație automată maxim indicată (vezi 7. DATE TEHNICE) poate fi atinsă numai dacă pompa este umplută, iar furtunul de presiune este ținut în sus, imediat după racordul de refulare, în timpul primei aspirări automate, astfel încât mediul de pompat să nu se poate scurge din furtunul de presiune. Dacă se utilizează un furtun de aspirație umplut cu ventila de refulare nu trebuie să țineți în sus furtunul de presiune.

1. Desfaceți capacul ⑨ camerei de filtru folosind cheia inclusă ⑩.
2. Introduceți încet lichidul de pompat în ștuțul de umplere ⑩ (cca. 2 – 3 l), până când nivelul apei nu mai scade sub orificiul de admisie de pe partea de aspirație sau până când iese apă pe la racordul orizontal.
3. **În caz de instalare permanentă:**
Desfaceți elementul de acoperire ⑭ și umpleți pompa cu lichidul de pompat, până când acesta iese pe la racordul orizontal.
4. Goliți restul de apă din furtunul de presiune, pentru ca să poată ieși aerul în timpul umplerii și aerisiri.
5. Deschideți toate dispozitivele de blocare de pe conducta de presiune (accesorii de udare, robinet, etc.), pentru ca la aspirare să poată ieși aerul.
6. **În caz de instalare permanentă:**
Dacă conducta de transport nu poate fi golită din cauza instalării de tip permanent, desfaceți elementul de acoperire ⑭. Poate ieși o cantitate considerabilă de lichid. Țineți la îndemână un recipient de captare suficient de mare.
7. Înșurubați capacul ⑨ camerei de filtru până la opritor ④.
8. **Fără instalare permanentă:** Ridicați furtunul de presiune imediat după racordul de refulare.
9. Introduceți ștecherul de alimentare al cablului de conexiune într-o priză.
Pompa pornește după cca. 3 secunde și LED-ul Pornit se aprinde în verde.

Procesul de aspirare poate dura până la 6 minute. Dacă după aceea nu se mai transportă apă, pompa se oprește și se afișează eroarea 2 (vezi 6. REMEDIEREA DEFECȚIUNILOR).

10. Imediat ce pompa începe să transporte apă în mod continuu, închideți dispozitivele de blocare de pe conducta de presiune.

Pompa se oprește automat la cca. 10 secunde după închiderea dispozitivului de blocare.

Pompa este gata de funcționare (standby).

Comandă electronică:

Pompa dispune de o comandă electronică.

Când presiunea scade sub presiunea de pornire, pompa este pornită automat.

Imediat ce pomparea apei nu mai are loc, pompa este oprită automat.

Program pentru cantități mici și avertizare pierderi de apă:
Avertizare pierderi de apă:

În cazul unei scurgeri sau al unui robinet de apă care curge, presiunea scade permanent sub presiunea de pornire, iar pompa pornește și se oprește tot timpul.

Atunci când pornește și se oprește permanent, pompa se dezactivează automat, pentru a evita o scurgere de apă nedorită (se afișează eroarea 4 „Avertizare pierderi de apă”).

Program pentru cantități mici:

Pentru ca pompa să nu se oprească prematur atunci când se utilizează în mod voit cu cantități mici de apă (de ex. mașini de spălat sau irigare prin picurare), se poate seta durata programului pentru cantități mici, până când se activează avertizarea pierderi de apă (vezi aplicația GARDENA smart system/Avertizarea pierderi de apă).

Pornirea și oprirea ciclică a pompei în timpul programului pentru cantități mici nu are influență asupra duratei de viață a pompei.

Funcționarea mașinilor de spălat (avertizare pierdere apă setată pe 60 min.):

După întreruperea alimentării cu cantitate mică de apă a mașinilor de spălat, durata de funcționare de 60 de minute a programului pentru cantități mici se resetează automat pe regimul de funcționare normală a pompei, ceea ce face posibilă funcționarea fără probleme a mașinii de spălat chiar și > 60 de minute.

Funcționare fără cantități mici de apă (avertizare pierdere apă setată pe 2 min.):

Dacă nu sunt necesare cantități mici de apă, avertizarea pierderi de apă poate fi limitată la 2 minute. Acest lucru permite o protecție maximă în caz de scurgeri.

În caz de irigare permanentă prin picurare (avertizare pierdere apă setată pe OPRIT):

Dacă programul pentru cantități mici urmează să se folosească mai mult de 60 min., avertizarea pierderi de apă trebuie dezactivată (OPRIT).

Atenție! În acest caz pompa nu mai este protejată de avertizarea pierderi de apă.

4. ÎNTREȚINEREA

**PERICOL! Electrocutare!**
Pericol de accidentare prin electrocutare.
→ Scoateți produsul din priză, înainte de a-l supune lucrărilor de întreținere.

Curățarea filtrului [Fig. M1/M2]:

1. Eventual închideți toate dispozitivele de blocare pe partea de aspirație.
2. Desfaceți capacul ⑨ camerei de filtru folosind cheia inclusă ④.
3. Scoateți unitatea de filtrare ⑫/⑬ trăgând-o vertical în sus.
4. Țineți bine recipientul ⑫, rotiți filtrul ⑬ în sens antiorar 1 și trageți filtrul 2 în afară (închizătoare baionetă).
5. Curățați recipientul ⑫ sub jet de apă și curățați filtrul ⑬ de ex. cu o perie moale.
6. Remontați filtrul parcurgând pașii de mai sus în ordine inversă.
7. Porniți pompa (vezi 3. OPERAREA).

Curățarea ventilului de refulare [Fig. M3]:

**ATENȚIE!**
Este interzisă utilizarea pompei fără ventil de refulare.

1. Eventual închideți toate dispozitivele de blocare pe partea de aspirație.
2. Deschideți toți robinetii, ca să iasă presiunea pe partea de refulare.
După aceea închideți robinetii din nou, pentru a evita funcționarea în gol a conductelor racordate prin pompă.
3. Desfaceți elementul de acoperire ⑭ al ventilului de refulare folosind o sculă adecvată.
4. Scoateți ventilul de refulare ⑮ și curățați-l sub jetul de apă de la robinet.
5. Montați ventilul de refulare ⑮ la loc, parcurgând pașii de mai sus în ordine inversă.
6. Porniți pompa (vezi 3. OPERAREA).

5. DEPOZITAREA

Scoaterea din funcțiune [Fig. S1]:

- Produsul trebuie depozitat într-un loc neaccesibil copiilor.
1. Scoateți pompa din priză.
 2. Deschideți consumatorul pe partea de refulare.
 3. Scoateți furtunurile racordate pe partea de refulare și partea de aspirație.
 4. Desfaceți șurubul de evacuare ①.
 5. Aplecați pompa pe partea de aspirație și refulare, până când nu mai curge apă pe niciuna dintre părți.
 6. Păstrați pompa într-un loc uscat, închis și ferit de îngheț.

Disponere ca deșeu:
(conform directivei 2012/19/UE)

Este interzisă dispunerea produsului ca gunoi menajer obișnuit. Acesta trebuie dispus ca deșeu conform prescripțiilor locale de protecția mediului.



IMPORTANT!

→ Dispuneți ca deșeu produsul prin sau de către punctele de colectare și reciclare locale.

6. REMEDIEREA DEFECȚIUNILOR

**PERICOL! Electrocutare!**
Pericol de accidentare prin electrocutare.
→ Scoateți produsul din priză, înainte de a remedia defecțiunile produsului.

Remediarea defecțiunilor cu sistemul de diagnosticare a defecțiunilor [Fig. O1]:

Pompa dispune de un sistem de diagnosticare a defecțiunilor, care semnalează diverse stări de eroare prin LED-ul de eroare ⑩ și afișează cauza și remediul aferent pentru diverse erori prin intermediul aplicației GARDENA smart system.

1. Scoateți pompa din priză.
2. Luați măsura de remediere afișată în aplicația GARDENA smart system (sau măsura de remediere corespunzătoare din tabelul de mai jos).
3. Reporniți pompa.
4. Dacă eroarea nu este remediată, reveniți la punctul 1 și accesați următoarea eroare posibilă.
5. Când eroarea este remediată, indicatorul de eroare se stinge.
Pompa este din nou gata de funcționare.

Problemă	Cauză posibilă	Remediu
LED-ul de eroare clipește de 1 ori (cu pauză de 2 sec.)	În timpul punerii în funcțiune pompa nu transportă apă timp de 30 de secunde.	
Pompa nu aspiră	Pompa nu este suficient umplută cu lichidul de pompat.	→ Umpleți pompa și asigurați-vă că apa umplută nu curge prin partea de refulare în timpul procesului de aspirare (vezi 3. OPERAREA).
	Aerul nu poate ieși pe partea de refulare, pentru că ieșirile de pe partea de refulare sunt închise.	→ Deschideți ieșirile de pe partea de refulare (vezi 3. OPERAREA).
Pompa nu pornește	Carcasa pompei s-a încălzit și întrerupătorul de protecție termică a declanșat.	1. Deschideți dispozitivele de blocare existente pe conducta de presiune (evacuati presiunea). 2. Asigurați o aerisire suficientă și lăsați pompa să se răcească cca. 20 min.
	Rotorul este blocat.	1. Desfaceți rotorul (vezi "Desfacerea rotorului"). 2. Lăsați pompa să se răcească cca. 20 min.
	Senzorul de debit este murdar.	→ Curățați senzorul de debit (vezi "Curățarea senzorului de debit").

Problemă	Cauză posibilă	Remediu
LED-ul de eroare clipește de 2 ori (cu pauză de 2 sec.)	În timpul punerii în funcțiune pompa nu transportă apă timp de 6 minute.	
Pompa nu aspiră	Defecțiune pe partea de aspirație.	→ Introduceți capătul furtunului de aspirație sub apă. → Remediați eventualele inetanșeități de partea de aspirație. → Curățați ventilul de refulare din conducta de aspirare și verificați direcția de montare. → Curățați filtrul de aspirație de la capătul furtunului de aspirație. → Curățați garnitura capacului filtrului și rotiți capacul până la opritor (vezi 4. ÎNTREȚINEREA). → Curățați filtrul din pompă.
	Furtunul de aspirație este deformat sau îndoit.	→ Utilizați un furtun de aspirație nou.
Pompa nu pornește	Înterupătorul de protecție termică a declanșat (motorul supraîncins).	→ Lăsați pompa să se răcească cca. 20 min.
LED-ul de eroare clipește de 3 ori (cu pauză de 2 sec.)	În timpul funcționării, pompa nu pompează apă timp de 30 de secunde.	
Alimentarea cu apă pe partea de aspirație este întreruptă	Defecțiune pe partea de aspirație.	→ Introduceți capătul furtunului de aspirație sub apă. → Remediați eventualele inetanșeități de partea de aspirație. → Curățați ventilul de refulare din conducta de aspirare și verificați direcția de montare. → Curățați filtrul de aspirație de la capătul furtunului de aspirație. → Curățați garnitura capacului filtrului și rotiți capacul până la opritor (vezi 4. ÎNTREȚINEREA). → Curățați filtrul din pompă.
	Furtunul de aspirație este deformat sau îndoit.	→ Utilizați un furtun de aspirație nou.
Pompa nu pornește	Înterupătorul de protecție termică a declanșat (motorul supraîncins).	→ Lăsați pompa să se răcească cca. 20 min.
	Senzorul de debit este murdar.	→ Curățați senzorul de debit (vezi "Curățarea senzorului de debit").
LED-ul de eroare clipește de 4 ori (cu pauză de 2 sec.)	Pompa se oprește în timpul funcționării după 60 de minute resp. 2 minute.	
Sistemul de avertizare pierderi de apă a fost activat	Inetanșeități pe partea de refulare (de ex. robinet care curge).	→ Înlăturați eventualele inetanșeități pe partea de refulare.
	S-a depășit durata maximă setată pentru avertizarea de pierderi de apă, (program pentru cantități mici 60 min. sau 2 min.).	→ Măriți durata avertizării pierderi de apă. → Măriți consumul de apă.
	Ventilul de refulare este blocat.	→ Curățați ventilul de refulare (vezi "Curățarea ventilului de refulare").
	Senzorul de debit este murdar.	→ Curățați senzorul de debit (vezi "Curățarea senzorului de debit").
Pompa nu pornește sau se oprește brusc în timpul funcționării	Ștecherul de alimentare nu este conectat.	→ Conectați ștecherul de alimentare.
	Pană de curent.	→ Verificați siguranța și cablurile.
	Disjunctorul diferențial a declanșat (curenți paraziți).	→ Scoateți pompa din priză și adresați-vă GARDENA Service.
	Defecțiune electrică.	→ Scoateți pompa din priză și adresați-vă GARDENA Service.

Desfacerea rotorului [Fig. T1]:

Dacă rotorul se blochează din cauza murdăriei, **LED-ul de eroare clipește 1 dată (cu 2 sec. pauză)**.

1. Rotiți axul motor (16) cu o șurubelniță.
În acest fel se desface rotorul blocat.
2. Porniți pompa (vezi 3. OPERAREA).

Curățarea senzorului de debit [Fig. T2]:

Dacă senzorul de debit se blochează din cauza murdăriei, **LED-ul de eroare clipește (cu 2 sec. pauză)**.

1. Desfaceți cele două șuruburi (17).
2. Scoateți elementul de acoperire (18).
3. Desfaceți șurubul (19) și scoateți clipsul (20).
4. Desfaceți capacul de protecție (21), rotindu-l în sens antiorar (de ex. cu o șurubelniță).
5. Scoateți rotorul (22) și curățați-l.
6. Curățați carcasa senzorului de debit.
7. Montați la loc rotorul (22) parcurgând pașii de mai sus în ordine inversă.
8. Mai întâi montați elementul de acoperire (18) pe partea superioară și apoi strângeți cele două șuruburi (17) de pe partea inferioară.
9. Porniți pompa (vezi 3. OPERAREA).



NOTĂ: În caz de alte defecțiuni adresați-vă centrului de service GARDENA. Reparațiile vor fi efectuate în exclusivitate de centrele de service GARDENA și de dealeri autorizați de GARDENA.

7. DATE TEHNICE

<i>Pompa automată smart pentru casă & grădină</i>	Unitate	Valoare (art. 19080)
Tensiunea de rețea	V (AC)	230
Frecvența de rețea	Hz	50
Putere nominală / consum de curent în standby	W	1300 / 1,5
Cablu de joncțiune	m	1,5 (H07RN-F)
Debit maxim	l/h	5000
Presiune maximă	bar	5,0
Înălțime maximă de pompare	m	50
Înălțimea max. de aspirație	m	8
Presiunea de conectare	bar	2,0 – 2,8 ± 0,2
Presiune internă admisă (pe partea de refulare)	bar	6
SRD intern (antene radio cu acoperire scurtă)		
Interval de frecvență	MHz	863 – 870
Putere maximă emițător	mW	25
Acoperire radio în câmp liber (cca.)	m	100
Greutate	kg	13,4
Nivel de putere acustică $L_{WA}^{1)}$ măsurat / garantat	dB (A)	77 / 79
Incertitudine $k_{WA}^{1)}$		2,19

Procedura de măsurare conform: ¹⁾ RL 2000/14/EC

8. ACCESORII

Furtunuri de admisie GARDENA	Rezistente la îndoire și la vid, opțional la metru, de diametru de 19 mm (3/4"), 25 mm (1") sau de 32 mm (5/4"), fără conectori sau cu conectori și de lungimi fixe, cu filtru de absorbție și supapă de reținere.	
Conectori GARDENA	Pentru racordarea rezistentă la vid a furtunului vândut la metru.	art. 1723/1724
Sorb cu supapă de sens GARDENA	Pentru dotarea furtunilor de aspirare vândute la metru.	art. 1726/1727
Furtunuri de sucțiune GARDENA pentru puțuri abisiniene	Pentru conectarea rezistentă la vid a puțurilor abisiniene sau conducte rigide. Lungimea 0,5 m. Cu filet interior de 33,3 mm. (G 1) pe ambele părți.	art. 1729
Filtru preliminar pompă GARDENA	Recomandat în special pentru lichide cu impurități de nisip.	art. 1730/1731

Setul de racordare GARDENA	Set de racordare pentru furtunuri de presiune de 1/2".	art. 1750
Setul de racordare GARDENA	Set de racordare pentru furtunuri de presiune de 3/4".	art. 1752

9. SERVICE/GARANȚIE

Service:

Vă rugăm să contactați adresa de pe verso.

Declarație de garanție:

În cazul unei solicitări de acordare a garanției, nu vă sunt imputate costurile serviciilor furnizate.

GARDENA Manufacturing GmbH oferă pentru toate produsele originale GARDENA noi o garanție de 2 ani de la data primei cumpărări de la comerciant, dacă produsul este folosit în exclusivitate în scopuri private. Această garanție de producător nu este valabilă pentru produsele achiziționate de pe o piață secundară. Această garanție se referă la toate deficiențele importante ale produsului, care provin în mod dovedit din defecte de material sau de fabricație. Această garanție este onorată prin punerea la dispoziție a unui produs de înlocuire complet funcțional sau prin repararea gratuită a produsului defect pe care ni l-ați trimis; ne rezervăm dreptul de a alege una dintre aceste opțiuni. Acest serviciu este supus următoarelor prevederi:

- Produsul a fost utilizat în scopul pentru care a fost fabricat conform recomandărilor din instrucțiunile de operare.
- Nu s-a încercat nici de cumpărător și nici de terțe persoane deschiderea sau repararea produsului.
- Pentru funcționare s-au folosit în exclusivitate piese de schimb și piese de uzură originale GARDENA.
- Prezentarea dovezii cumpărării.

Uzura normală a pieselor și componentelor (de exemplu a cuțitelor, pieselor de fixare a cuțitelor, turbinelor, surselor de iluminat, curelelor trapezoidale sau dințate, roților, filtrelor de aer, bujiilor), schimbările ce vizează aspectul optic cât și piesele de uzură și de consum sunt excluse din garanție.

Garanția de producător se limitează la livrarea unui produs de înlocuire și la reparații conform condițiilor de mai sus. Garanția de producător nu constituie bază legală pentru formularea altor revendicări față de noi ca producător, cum ar fi de exemplu cele de despăgubire. Bineînțeles, această garanție de producător **nu** afectează în nici un fel revendicările de garanție legale și contractuale formulate față de comerciant/vânzător.

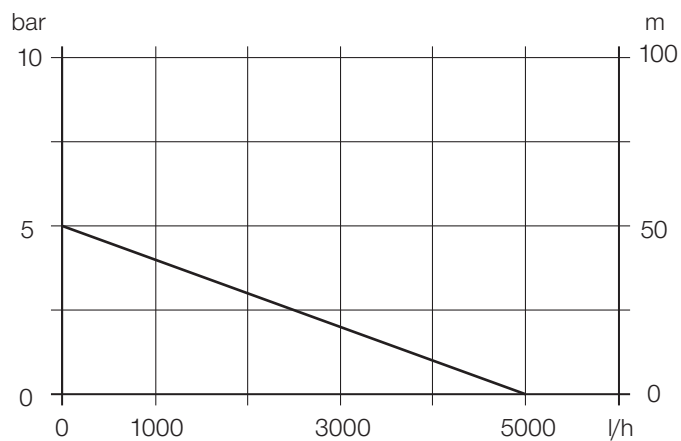
Garanția de producător intră sub incidența legii Republicii Federale a Germaniei.

În cazuri de garanție vă rugăm să ne trimiteți produsul defect împreună cu o copie a dovezii de cumpărare și o descriere a defecțiunii, cu acoperirea costurilor de transport la adresa service-ului GARDENA.

Piese de uzură:

Rotorul, filtrul și duza-jet sunt consumabile și în consecință sunt excluse de la garanție.

Pumpen-Kennlinien
Performance characteristics
Courbes de performance
Prestatiegrafiek
Kapacitetskurva
Ydelses karakteristika
Pumpun ominaiskäyrä
Pumpekarakteristikk
Curva di rendimento
Curva característica de la bomba
Charakterystyka pompy
Szivattyú-jelleggörbe
Charakteristika čerpadla
Charakteristiky čerpadla
Χαρακτηριστικό διάγραμμα
Karakteristika črpalka
Obilježja pumpe
Caracteristică pompă
Помпена характеристика



DE EU-Konformitätserklärung: Hiermit erklärt die GARDENA Manufacturing GmbH, dass der Funkanlagentyp (Art. 19080) der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter folgender Internetadresse verfügbar: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations	PL Deklaracja zgodności WE GARDENA Manufacturing GmbH oświadcza, że typ urządzenia radiowego (art. 19080) jest zgodny z Dyrektywą 2014/53/UE. Kompletny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod adresem: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations
EN EC Declaration of Conformity: Hereby, GARDENA Manufacturing GmbH declares that the radio equipment type (Art. 19080) is in compliance with directive 2014/53/EU. The full text of the EC declaration of conformity is available at the following internet address: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations	HU EK megfeleléségi nyilatkozat: A GARDENA Manufacturing GmbH ezennel kijelenti, hogy a rádióberendezés (19080-es cikk sz.-ú) típusa megfelel a 2014/53/EU irányelv előírásainak. Az EU szabvány-megfelelési nyilatkozat teljes szövege a következő internet címen áll rendelkezésre: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations
FR Déclaration de conformité CE : Par la présente, GARDENA Manufacturing GmbH déclare que le type d'installation radioélectrique (réf. 19080) est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte intégral de la déclaration de conformité européenne est disponible sur Internet à l'adresse suivante : http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations	CS Prohlášení o shodě ES: Tímto GARDENA Manufacturing GmbH prohlašuje, že rádiová zařízení (typ 19080) odpovídají směrnici 2014/53/EU. Úplný text EU prohlášení o shodě je k dispozici na následující internetové adrese: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations
NL EG-conformiteitsverklaring: Hiermee verklaart GARDENA Manufacturing GmbH, dat het type radioapparatuur (art. 19080) voldoet aan de richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op het volgende internetadres: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations	SK EÚ vyhlásenie o zhode: Spoločnosť GARDENA Manufacturing GmbH týmto vyhlasuje, že typ rádiového zariadenia (výr. č. 19080) zodpovedá smernici 2014/53/EÚ. Celý text vyhlásenia o zhode ES nájdete na tejto internetovej adrese: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations
SV EG-försäkran om överensstämmelse: Härmed försäkras GARDENA Manufacturing GmbH, att signalutrustningstypen (art. 19080) uppfyller direktiv 2014/53/EU. Den kompletta texten för EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations	EL Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΚ Με το παρόν η GARDENA Manufacturing GmbH δηλώνει ότι ο τύπος του συστήματος ραδιοσυχνότητας (αριθ. προϊόντος 19080) πληροί τις απαιτήσεις της οδηγίας 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην παρακάτω ηλεκτρονική διεύθυνση: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations
DA EU-overensstemmelseserklæring Herved erklærer GARDENA Manufacturing GmbH, at det trådløse anlæg (varenr. 19080) er i overensstemmelse med direktivet 2014/53/EU. EU-overensstemmelseserklæringens tekst findes i sin helhed på følgende internetadresse: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations	SL Izjava EU o skladnosti: Podjetje GARDENA Manufacturing GmbH izjavlja, da tip radijske naprave (art. 19080) ustreza Direktivi 2014/53/EU. Celotno besedilo EU-izjave o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations
FI EY-vaatimusten mukaisuusvakuutus GARDENA Manufacturing GmbH vakuuttaa täten, että radiolaitteistotyyppi (tuotenro 19080) vastaa direktiiviä 2014/53/EU. EY-vaatimusten mukaisuusvakuutuksen täydellinen teksti on saatavilla seuraavasta osoitteesta internetissä: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations	HR EU izjava o sukladnosti: Ovime tvrtka GARDENA Manufacturing GmbH izjavljuje da tip radijskog sustava (br. art. 19080) odgovara Direktivi 2014/53/EU. Kompletna tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj stranici: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations
IT Dichiarazione di conformità CE: GARDENA Manufacturing GmbH dichiara con la presente che la tipologia di apparecchiatura radio (art. 19080) è conforme alla Direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo web: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations	RO Declarație de conformitate UE Prin prezenta GARDENA Manufacturing GmbH declară că tipul de echipament hertzian (art. 19080) corespunde Directivei 2014/53/UE. Textul complet al Declarației de conformitate UE este disponibil la următoarea adresă de Internet http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations
ES Declaración de conformidad CE Con la presente, GARDENA Manufacturing GmbH declara que el tipo de equipo radioeléctrico (ref. 19080) corresponde a la directiva 2014/53/UE. El texto completo de la Declaración de Conformidad de la UE se puede consultar en la siguiente dirección de Internet: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations	BG ЕС-Декларация за съответствие GARDENA Manufacturing GmbH декларира с настоящото, че типът радиооборудване (Арт. 19080) отговаря на Директива 2014/53/ЕС. Пълният текст на ЕС Декларацията за съответствие е на разположение на следния интернет-адрес: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Ophem 111
1180 Uccle/Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 246669 10
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B/ PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
8/57 Beliasvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Phone: (+995) 322 14 71 71

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibannco
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Rīga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberger
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberger.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncești Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskenveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 București, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyiing@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
gardenaorder@husqvarna.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Dış Ticaret
Müessesilik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
İc Kapi No: 1 Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хускварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

19080-20.960.04/1119
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com